



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

RREGULLORE Nr. 01/2015
PËR PUNËN E KËSHILLIT KOMBËTAR PËR ZHVILLIM EKONOMIK TË KOSOVËS

REGULATION No. 01/2015
ON THE WORK OF THE NATIONAL COUNCIL FOR ECONOMIC DEVELOPMENT OF KOSOVO

PRAVILNIK Br. 01/2015
ZA RAD NACIONALNOG SAVETA ZA EKONOMSKOG RAZVOJA KOSOVA



MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
<p>Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë në bazë nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4. dhe shtojcën 8 te Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe në mbështetje të paragrafit pesë (5) të Vendimit Nr 05/24, të datës 17.04.2015 të Qeverisë së Republikës së Kosovës nxjerr:</p>	<p>Minister of the Ministry of Trade and Industry based on article 38, paragraph 6 of Regulation no. 09/2011 on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo and Article 8, paragraph 1, sub-paragraph 1.4. and Annex 8 of Regulation No. 02/2011 On the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister’s Office and Ministries, as well as pursuant to paragraph five (5) of the Decision No 05/24, dated 17.04.2015 of the Government of the Republic of Kosovo, issues the following:</p>	<p>Ministarka za trgovinu i industriju, shodno članu 38. stavu 6. Poslovnika Vlade Republike Kosovo br. 09/2011, članu 8. stavu 1. tački 1.4 i Aneksa br. 8 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i u skladu sa stavom 5. Odluke br. 05/24 Vlade Republike Kosovo od 17.04.2015. god, donosi sledeću:</p>
<p>RREGULLORE NR. 01/2015 PËR PUNËN E KËSHILLIT KOMBËTAR PËR ZHVILLIM EKONOMIK TË KOSOVËS</p>	<p>REGULATION NO. 01/2015 ON THE WORK OF THE NATIONAL COUNCIL FOR ECONOMIC DEVELOPMENT OF KOSOVO</p>	<p>PRAVILNIK Br. 01/2015 ZA RAD NACIONALNOG SAVETA ZA EKONOMSKOG RAZVOJA KOSOVA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Me këtë Rregullore përcaktohet mënyra e punës, organizimi dhe fushëveprimi i Këshillit Kombëtar për Zhvillim Ekonomik të Kosovës (në tekstin e mëtejme: Këshilli).</p>	<p>This regulation sets out the manner of work, organization and the scope of the National Council for Economic Development of Kosovo (hereinafter: the Council).</p>	<p>Sa ovim Pravilnikom se određuje načina rada, organizacije i obima Nacionalnog Saveta za Ekonomskog Razvoja Republike Kosova (daljem testa Savet).</p>



Neni 2 Përbërja e Këshillit	Article 2 Composition of the Council	Član 2 Sastav Saveta
<p>1. Përbërja e Këshillit Kombëtar për Zhvillim Ekonomik është e përcaktuar me Vendimit Nr 05/24, të datës 17.04.2015, si vijon:</p> <p>2.</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Kryeministri, kryesues;1.2. Ministria e Tregtisë dhe Industrisë; Koordinatore e Këshillit;1.3. Ministria e Financave;1.4. Ministria e Zhvillimit Ekonomik;1.5. Ministria e Bujqësisë; Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural;1.6. Ministria e Drejtësisë;1.7. Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale;1.8. Ministria e Infrastrukturës,1.9. Ministria e Arsimit Shkencës dhe Teknologjisë;1.10. Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;1.11. Ministria e Diasporës;1.12. Oda Ekonomike e Kosovës;1.13. Aleanca Kosovare e Biznesit dhe1.14. Oda Ekonomike Amerikane në Kosovë.1.15. Asociacioni i Komunave të Kosovës.	<p>1. Composition of the National Council for Economic Development is defined by the Government Decision No. 05/24, dated 17.04.2015 and as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1 Prime Minister, Chairman;1.2. Ministry of Trade and Industry; Coordinator of the Council'1.3. Ministry of Finance;1.4. Ministry of Economic Development;1.5. Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development;1.6. Ministry of Justice;1.7. Ministry of Labor and Social Welfare;1.8. Ministry of Infrastructure,1.9. Ministry of Education, Science and Technology;1.10. Ministry of Environment and Spatial Planning;1.11. Ministry of Diapsora;1.12. Kosovo Chamber of Commerce;1.13. Kosovo Business Alliance and1.14. American Chamber of Commerce in Kosovo.1.15. Association of Kosovo Municipalities.	<p>1.Sastav Nacionalnog Saveta za Ekonomskog Razvoja e određena sa Odlukom Vlade br.05/24, datum 17.04.2015, i kao što sledi:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Premijer, predsedavajući;1.2. Ministarstvo Trgovine i Industrije;1.3. Ministarstvo Financije;1.4. Ministarstvo za Ekonomskog Razvoja;1.5. Ministarstvo za Poljoprivrede; Sumarstva i Ruralnog Razvoja;1.6. Ministarstvo Pravde;1.7. Ministarstvo Rada i Socijalnog Blagostanja;1.8. Ministarstvo Infrastrukture;1.9. Ministarstvo Prosvete, Nauke i Tehnologije;1.10. Ministarstvo Okolnosti i Planifikacije Prostora;;1.11. Ministarstvo Diaspore;1.12. Kosovska Privredna Komora;1.13. Kosovska Aliansa za Poslovanje;1.14. Američka Privredna Komora na Kosovu;1.15. Asociacija Kosovskih Opštinskog.



<p>2. Sipas nevojës dhe rrethanave, Këshilli mund të thërrasë në takim edhe Ministri dhe organe tjera shtetërore dhe përfaqësues të grupeve të interesit.</p> <p>3. Përbërja e Këshillit mund të ndryshohet dhe plotësohet me vendim të Qeverisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Fushë veprimtaria e Këshillit</p> <p>Organizon dhe harmonizon aktivitetet e institucioneve shtetërore me qëllim të eliminimit të barrierave dhe adresimit të sfidave të bërit biznes në Republikën e Kosovës që ndikojnë në përmirësimin e ambientit për biznes dhe investimeve në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përgjegjësitë e Këshillit</p> <p>1. Përgjegjësitë e Këshillit Kombëtar për Zhvillim Ekonomik janë si vijon:</p> <p>1.1 Inicion dhe harmonizon aktivitetet ndërinstitucionale në drejtim të hartimit të Planit Nacional Zhvillimor dhe projekteve</p>	<p>2. As needed under the circumstances, the Council may invite to its meetings other Ministries and state bodies and representatives of interest groups.</p> <p>3. The composition of the Council can be amended by Government decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Scope of the Council</p> <p>Organizes and coordinates activities of state institutions, aiming to eliminate barriers and address the challenges of doing business in the Republic of Kosovo, having an impact on improving the environment of business and investment in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Responsibilities of the Council</p> <p>1. The responsibilities of the National Council for Economic Development are as follows:</p> <p>1.1 Initiates and coordinates inter-institutional activities towards the development of the National Development Plan and development</p>	<p>2. Po potrebi i prema okolnostima, sastanak Saveta mogu sazvati ministar i drugi državni organi kao i predstavnici interesnih grupa.</p> <p>3. Sastav Saveta može se promeniti i dopuniti sa odlukom Vlade.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Obim Saveta</p> <p>Organizuje i usklađuje državnog aktivnosti institucija, s ciljem elimisanja bariere i adresivanja izazova za stvaranje poslovanja u Republiku Kosova, da utiče na pobolšanje ambienata za biznis i investicije na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Odgovornost Saveta</p> <p>1. Odgovornosti nacionalnog Saveta za ekonomski razvoj su kao što sledi:</p> <p>1.1 Nacionalni Savet za Ekonoskog Razvoja Repulike Kosova inicira i usklađuje međuinstitucionalni aktivnosti, u pravcem</p>
---	---	---



<p>zhvillimore, konform praktikave më të mira ndërkombëtare.</p> <p>1.2 Inicion akte ligjore dhe nënligjore, për Qeverinë e Republikës së Kosovës, të rëndësishme për zhvillimin ekonomik të vendit dhe përmirësimin e ambientit për biznes, si dhe analizon legjislacionin ekzistues dhe nevojat për përmirësime.</p> <p>1.3 Miraton plane operative për përmirësimin e ambientit për biznes dhe investime.</p> <p>1.4 Inicion biseda dhe bashkëpunim me investitorët potencial strategjik.</p> <p>1.5 Prezanton pranë Qeverisë raportet mbi realizimin e planit operativ për ambientin për biznes.</p> <p>1.6 Bashkëpunon me organizata dhe institucione ndërkombëtare në shkëmbimin e përvojave dhe dhënien e rekomandimeve për përmirësimin e mjedisit biznesor.</p> <p>1.7 Përgatit analiza për mundësitë zhvillimore dhe përparësitë krahasuese të Kosovës;</p>	<p>projects, in accordance with best international practices.</p> <p>1.2 Initiates laws and bylaws, for the Government of the Republic of Kosovo, having an importance for economic development and the improvement of business environment and analyzes existing legislation and the need for improvements.</p> <p>1.3 Approves operational plans on business and investment environment improvement.</p> <p>1.4 Initiates consultations and cooperation with potential strategic investors;</p> <p>1.5 Presents to the Government reports on the implementation of the operational plan on business environment.</p> <p>1.6 Cooperates with international organizations and institutions regarding the exchange of experiences and provision of recommendations on business environment improvement.</p> <p>1.7. Prepares analysis on development opportunities and comparative advantages of Kosovo;</p>	<p>formiranjia Nacionalnog Plana za Razvoj i projekti za ravijanja, srazmerama najbolih međunarodnoj praksi.</p> <p>1. 2.Inicira zakonskih akata i propisa, Vlade Repulike Kosova, važnije za ekonomski razvoj i pobolšanje ambienata za poslovanje, i analizira sadašnju zakonodavstvu i potrebe za pobolšanje.</p> <p>1.3.Usvaja operative planove za poblšanje ambienata za biznis i investicije.</p> <p>1.4.Inicira razgovore i saradnje sa potencialniminvestitorima;</p> <p>1.5.Prezantira pred Vladom izveštaje o realizacija operativnog plana o ambienata za biznes.</p> <p>1.6.Sarađuje sa organiacijama i međunarodnim institucijama na razmerima iskustva i davanjem prekoruka za pobolšanje okolnosti za poslovanje.</p> <p>1.7.Priprema analize za mogučeni razvienost i uporedni prednosti Repulike Kosova;</p>
---	---	--



<p>1.8 Përkrah fuqizimin dhe rolin e komunitetit të biznesit në procesin e zhvillimit ekonomik të vendit.</p> <p>1.9 Koordinon dhe monitoron implementimin e vizionit të zhvillimit ekonomik.</p> <p>2. Përgjegjësitë e Këshillit mund të ndryshohet dhe plotësohet me vendim të Qeverisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kryesimi i Këshillit</p> <p>1. Këshilli Kombëtar për Zhvillim Ekonomik të Kosovës kryesohet nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Në rastet kur mungon Kryeministri, mbledhjet e Këshillit i kryeson Ministri i MTI-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Takimet e Këshillit</p> <p>1. Këshilli takohet së paku njëherë në tre muaj, por mund të takohet edhe më shpesh varësisht nga çështjet e kërkuara për shqyrtim nga Kryeminsitri, Ministri i Ministrisë së</p>	<p>1.8. Supports strengthening and the role of the business community in the process of economic development of the country.</p> <p>1.9 Coordinates and monitors implementation of Government Program for Economic Economic Development.</p> <p>2. The responsibilities of the Council can be amended by Government decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Chairing of the Council</p> <p>1. National Council for Economic Development of Kosovo is chaired by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. In cases when the Prime Minister is absent, the Council is chaired by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Meetings of the Council</p> <p>1. The Council meets at least on quarterly basis, however, it may meet more frequently depending on the issues required for consideration by the Prime Minister, Minister</p>	<p>1.8.Podržava ojačanje i uloga poslovne zajednice u procesu ekonomskog razvoja;</p> <p>1.9. Koordinira i monitoriše implementaciju Vlade programa za Ekonomskog Razvoja.</p> <p>2. Odgovornosti Saveta se mogu izmeniti i dopuniti odlukom Vlade.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Predsedavanje Saveta</p> <p>1.Nacionalni Savet za Ekonomski Razvoj Kosova predseduje od primeru Vlade.</p> <p>2.U slučaju kada je premijeru Vlade za na isustvo, Sastanci Saveta predsedava ministar MTI .</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sastanci Saveta</p> <p>1. Savet će se sastajati najmanje jednom u tri meseca, ali može i često zavisno od potrebe razmatranja od strane Premijeru Vlade,</p>
---	--	---



<p>Tregtisë dhe Industrisë apo me kërkesën e së paku tre (3) anëtarëve të Këshillit.</p> <p>2. Kryesuesi i Këshillit thërret dhe kryeson takimet e Këshillit.</p> <p>3. Ftesa për të marrë pjesë në mbledhje u dërgohet anëtarëve të Këshillit, jo më vonë se pesë ditë para ditës kur duhet të mbahet mbledhja e rregullt e Këshillit, dhe jo më vonë se tre ditë për mbledhjet e kërkuara sipas paragrafit 1 të këtij neni.</p> <p>4. Secili anëtar ka të drejtë që të propozoj futjen e çështjeve të caktuara në rendin e ditës.</p> <p>5. Anëtarët e Këshillit janë të obliguar të marrin pjesë në mbledhjet e Këshillit. Mos pjesëmarrja në mbledhje duhet të arsyetohet me shkrim tek Kryesuesi i Këshillit.</p> <p>6. Këshilli ka kuorum kur janë të pranishëm më shumë se gjysma e anëtarëve të Këshillit.</p>	<p>of the Ministry of Trade and Industry or at the request of at least three (3) members of the Council.</p> <p>2. Chairperson of the Council shall convene and chair the meetings of the Council.</p> <p>3. Invitation to attend the meeting shall be sent to the members of the Council, no later than five days prior to the day when the meeting is planned to be held and no later than three days of meetings required under paragraph 1 of this article.</p> <p>4. Each member has the right to propose certain issues on the agenda.</p> <p>5. Council members are obliged to participate in meetings of the Council. Absence in the meeting must be justified in writing to the Chairperson of the Council.</p> <p>6. The Council constitutes the quorum when more than half of the members of the Council are present.</p>	<p>Ministarke Trgovine i Industrije ili sa zahtevom najmanje od troice člana Saveta.</p> <p>2.Predsednica Saveta saziva i predsedava sastanci Saveta.</p> <p>3.Poziv za učestvovanje na sastancima pošalju članovima Saveta, ne kasnije od 5 dana od datum održavanja sastanka Saveta, i najkasnije u roku od tri dana sastanaka potrebno iz stava 1. ovog člana.</p> <p>4.Svaki član ima pravo da predlaže uvod određenih pitanja na dnevni red.</p> <p>5.Članovi Saveta su dužni da učestvuju na sastancima Saveta. Isustvo na sastancima treba da se opravda pismenom kod presenika Saveta.</p> <p>6.Savet ima kuorum kada su prisutni više od polovina članova Saveta.</p>
--	--	--



Neni 7 Mbajtja e takimit të Këshillit	Article 7 Meeting of the Council	Član 7. Održavanje sastanaka Saveta
<p>1. Fillimisht bëhet miratimi i rendit të ditës me shumicën e të pranishmëve në takim.</p> <p>2. Diskutimi hapet pas miratimit të rendit të ditës.</p> <p>3. Këshilli procedon me mbajtjen e mbledhjes sipas rendit të ditës të miratuar paraprakisht.</p> <p>4. Propozuesi i pikës së rendit të ditës e cila është në shqyrtim jep arsyetim lidhur me çështjen e paraqitur.</p> <p>5. Propozuesi i pikës që është në shqyrtim ka të drejtën e fjalës më shumë se njëherë.</p> <p>6. Këshilli mundë të vendosë për shtyrjen e ndonjë pike të rendit të ditës për mbledhjen tjetër.</p>	<p>1. Initially the agenda shall be adopted by a majority of those present at the meeting.</p> <p>2. Discussion shall be open following the adoption of the agenda.</p> <p>3. The Council proceeds with the meeting as per the agenda adopted in advance.</p> <p>4. Sponsor of the agenda item which is under review gives explanation on the matter presented.</p> <p>5. Sponsor of the item under review has the right of speech more than once.</p> <p>6. The Council may decide to postpone any item on the agenda for the next meeting.</p>	<p>1.Na početku se usvaja dnevni red većinom prisustvenih na sastanku.</p> <p>2.Diskusija se otvara posle usvajanja dnevnog reda.</p> <p>3.Savet proseduje sa održanjem sastanaka prema uvojenog dnevnog reda.</p> <p>4.Predlaženje tačke dnevnog reda, koja je na razmatranje daje obrazloženje u vezi pretpostavljanje pitanja.</p> <p>5.Predlaženje tačke koja je na razmatranje ima prednost rječi više jednog puta.</p> <p>6.Savet može da se odluči za odlaganje nekog tačka dnevnog reda za sledeći sastanak.</p>
Neni 8 Mundësia e Krijimit të Grupeve Punuese <p>1. Këshilli Kombëtar për Zhvillim Ekonomik të Kosovës mund të krijoj Grupe Punuese të cilat janë të fokusuar në prioritete</p>	Article 8 Possibility of Establishing Working <p>1. National Council for Economic Development of Kosovo may establish Working Groups which are focused on the</p>	Član 8. Mogućnost osnivanja radnih grupa <p>1.Nacionalni Savet za Ekonomski Razvoj Kosova može da formira Koordinane Radne Grupe, koje su fokusirane na određene prioriteta.</p>



<p>dhe fusha të përcaktuara.</p> <p>2. Këshilli koordinon punën e të gjitha Grupeve Punuese dhe aprovon planet e tyre të punës.</p> <p>3. Këshilli bën rishikimin përfundimtar të rekomandimeve që dalin nga puna e Grupeve Punuese.</p> <p>4. Grupet Punuese të themeluara sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet të kryesohen nga ministri përkatës që është përgjegjës për përmbushjen e prioritetit dhe fushës së caktuar dhe mund të përfshijnë sipas nevojës: përfaqësues të qeverisë/ministrive, sektorit privat, asociacioneve të bizneseve dhe shoqërisë civil dhe ekspert të fushës. Grupet Punuese takohen sipas nevojës</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Procesverbali për takimet e Këshillit</p> <p>1. Në mbledhjen e Këshillit mbahet procesverbali.</p> <p>2. Përgjegjëse për mbajtjen dhe ruajtjen e procesverbalit është Sekretariati i Këshillit.</p>	<p>defined priorities.</p> <p>2. The Council shall coordinate the work of all Working Groups and shall approve their work plans.</p> <p>3. The Council shall conduct a final review of recommendations coming out of the work of Working Groups.</p> <p>4. Working Groups established pursuant to paragraph 1 of this article shall be chaired by the respective minister who is responsible for the concerned priority or area and may include, as needed: representatives of the government/ministries, the private sector, business associations, civil society and experts of the concerned area. Working Groups shall meet as needed.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Minutes of the meeting of the Council</p> <p>1. Minutes of the meetings of the Council shall be kept.</p> <p>2. The Secretariat of the Council is responsible for keeping and preserving the minutes of meetings.</p>	<p>2. Savet koordiniše rad svih radnih grupa i usvaja njihove planove rada.</p> <p>3. Savet vrši konačnu reviziju preporuka koje izađu iz rada radnih grupa.</p> <p>4. Radnim grupama osnovanim u skladu sa stavom 1. ovog člana će predsedavati resorni ministar, koji je nadležan za postizanje određenog prioriteta i oblasti i po potrebi mogu uključivati: predstavnike vlade/ministarstava, privatnog sektora, udruženja preduzeća, civilnog društva i stručnjaka oblasti. Grupe će se sastajati po potrebi.</p> <p style="text-align: center;">Član 9. Zapiskik za sastancima Saveta</p> <p>1. Na sastancima Saveta se održi zapisnik.</p> <p>2. Odgovaran za održavanje i očuvanje zapisnika je Sekretar Saveta.</p>
--	---	--



Neni 10 Sekretariati i Këshillit	Article 10 Secretariat of the Council	Član 10 Sekretar Saveta
<p>1. Punët administrative dhe teknike të Këshillit i kryen Sekretariati i Këshilli i cili funksionon brenda Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p> <p>2. Sekretariati i Këshillit shërben për të organizuar, bashkërenduar, zhvilluar dhe mirëmbajtur aktivitetet e nevojshme për punën e Këshillit.</p> <p>3. Detyrat e Sekretariatit të Këshilli janë:</p> <p>3.1. Mban procesverbalin nga mbledhjet e Këshillit;</p> <p>3.2. Bashkërendon punën e hartimit të rekomandimeve, raporteve dhe dokumenteve të tjera të nevojshme;</p> <p>3.3. Kujdeset për mbajtjen, dërgimin dhe ruajtjen e dokumenteve që dalin nga puna e Këshillit;</p> <p>3.4. Përgatit mbledhjet e Këshillit;</p> <p>3.5. Koordinon dhe merr pjesë në mbledhjet e Grupeve Punuese/Koordinuese</p>	<p>1. Administrative and technical work shall be performed by the Secretariat of the Council, operating within the Ministry of Trade and Industry</p> <p>2. Secretariat of the Council serves to organize, coordinate, develop and maintain the necessary activities for the work of the Council.</p> <p>3. Duties of the Secretariat of the Council are:</p> <p>3.1. Keeps minutes of the meetings of the Council;</p> <p>3.2. Coordinates the work of drafting recommendations, reports and other required documents;</p> <p>3.3. Ensure the maintenance, delivery and storage of documents deriving from the work of the Council;</p> <p>3.4. Prepares the meetings of the Council;</p> <p>3.5. Coordinates and participates in the meetings of the Working / Coordination</p>	<p>1. Administrativne i tehničke poslove se obavlja sekretar Saveta, koji funkcioniše u okviru Ministarstvo Trgovine i Industrije.</p> <p>2. Sekretar Saveta služi za organizovanje, koordiniranje, i održavanje potrebne aktivnosti za rad Saveta.</p> <p>3. Zadaci sekretara Saveta su:</p> <p>3.1. Održi zapisnik sastanaka Saveta;</p> <p>3.2. Koordinira rad izrade prekoruka , izveštaja i ostalih potrebnih dokumentacija;</p> <p>3.3. Pazi održavanje, slanje i očuvanje dokumentacije koje dolazi od strane Saveta;</p> <p>3.4. Sprema sastanak Saveta;</p> <p>3.5. Koordinira i prisustvuje na sastancima Koordinacije Radne Grupe;</p>



<p>të Këshillit;</p> <p>3.6. Ofron mbështetje profesionale, teknike, logjistike dhe planifikuese për punën e Këshillit dhe të Grupeve Punuese/Koordinuese;</p> <p>3.7. Sigurohet që të mbledh dhe të publikoj të gjitha materialet nga mbledhjet e Këshillit dhe të Grupeve Punuese/Koordinuese;</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Koordinimi i Punës së Sekretariatit të Këshillit me Zyrën e Kryeministrit</p> <p>1. Sekretariati i Këshillit koordinon aktivitet e saj me Zyrën e Kryeministrit për Planifikim Strategjik me Zyrën Ligjore të Zyrës së Kryeministrit, si dhe Sekretariatit Koordinues të Qeverisë.</p> <p>2. Të katër mekanizmat: Sekretariati i Këshillit, Zyra për Planifikim Strategjik, Zyra Ligjore e Zyrës së Kryeministrit dhe Sekretaria Koordinuese e Qeverisë përmes Sekretariatit të Këshillit, i ofrojnë ndihmë Këshillit në draftimin, implementimin dhe monitorimin e reformave në përmirësimin e ambientit të biznesit në Kosovë.</p>	<p>Groups of the Council;</p> <p>3.6. Provides technical, logistical and planning support for the work of the Council and the Working / Coordination Groups;</p> <p>3.7. Ensures to collect and publish all materials from the meetings of the Council and Working / Coordination Groups</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Coordination of the Work of Secretariat with the Prime Minister's Office</p> <p>1. Secretariat of the Council coordinates its activities with the Office of the Prime Minister for Strategic Planning, the Legal Office of the Prime Minister Office and the Government Coordination Secretariat.</p> <p>2. The four mechanisms: Secretariat of the Council, Strategic Planning Office, Legal Office of the Prime Minister and the Government Coordination Secretariat, through the Secretariat of the Council shall provide assistance to the Council in drafting, implementing and monitoring the reforms on business environment improvement in</p>	<p>3.6.Pruža tehničke podrške, logističke i planirane za rad Saveta i Koordinacione Radne Grupe;</p> <p>3.7.Osigurava za prikupljanje i obavlja svih materijala od sastanica Saveta i Radne Grupe.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Koordinacija Rada Sekretara Saveta sa Kancelarijom Vlade</p> <p>1.Sekretar Saveta koordinira njenog aktivnosti sa Kancelarijom Premjera za Strateško Planifikacije kao sa Kancelarijom Premjera za Pravne Usluge i Koordinacionim sekretarijatom Vlade.</p> <p>2.Sva tri mehanizma: Sekretar Saveta, Kancelarija za Strateško Planifikacije, Pravna služba Kancelarije premijera i Koordinacioni sekretarijat Vlade, preko Sekretara Saveta, pružaju usluge Savetu na izrade, implementaciju i nadgledanja reformi za poboljšanje ambienata za poslovanje na Kosovu.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 12 Raportimi</p> <p>Këshilli i dorëzon Qeverisë së Kosovës një raport një (1) vjeçar dhe që përfshin një prezantim publik të punës mbi të arriturat dhe implementimin e reformave duke përfshirë aktivitetet e përfunduara dhe parashikimin e ndikimeve të këtyre aktiviteteve duke u bazuar në reagimin, analizat dhe monitorimin e sektorit privat.</p>	<p>Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Reporting</p> <p>The Council shall submit to the Government of Kosovo an annual report which includes a description of its work and the achievements in the implementation of reforms, completed activities and the impact these activities are expected to have based on the ranking, analysis and monitoring of the private sector.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Izveštavanje</p> <p>Savet podnosi Vladi Kosova jednom (1) godišnje izveštaj koji sadrži javno predstavljanje rada o dostignućima i reformama, uključujući završene aktivnosti i predviđanja uticaja ovih aktivnosti na osnovu reakcije, analiza i nadgledanja privatnog sektora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore, shfuqizohet Rregulloja 02/2013 për punën e Këshillit Kombëtar për Zhvillim Ekonomik të Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Abrogation</p> <p>After the entry into force of this Regulation, Regulation No. 02/2013 on the Work of the National Council for Economic Development of Kosovo is repealed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Ukidanje</p> <p>Nakon stupanja na snagu ove Uredbe stavlja se van snage Uredba br. 02/2013 o radu nacionalnog Saveta za ekonomski razvoj Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force upon the signature of the Minister of the Ministry of Trade and Industry</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Ulazak na snazi</p> <p>Ova Uredba ulazi na snazi nakon potpisivanja od strane ministarke Ministarstvo Trgovine i Industrije,</p>



Hykmete Bajrami <hr/> Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industirisë Prishtinë, 04.06.2015	Hykmete Bajrami <hr/> Minister of Ministry of Trade and Industry Pristina, 04.06.2015	Hykmete Bajrami <hr/> Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije Priština, 04.06.2015
---	---	--